

LÂMÎ' ÇELEBİ, Bir Bursa Efsanesi Münâzara-i Sultân-ı Bahâr Bâ-Şehriyâr-ı Şitâ Hazırlayan: Sadettin Eğri, Kitabevi,
İstanbul 2001, 412 sayfa ISBN: 975-7321-42-7.

Fatma Sabiha KUTLAR
Hacettepe Üniversitesi

XVI. yüzyıl Osmanlı şairlerinden Lâmi'î Çelebi manzum ve mensur bir çok eserin sahibidir. Onun tanınmış mensur eserlerinden biri *Münâzara-i Sultân-ı Bahâr Bâ-Şehriyâr-ı Şitâ'dır*. Türk şiir geleneğinde de örnekleri bulunan mevsim münazaralarının bu mensur örneği Uludağ Üniversitesi Öğretim Üyelerinden Yard. Doç. Dr. Sadettin Eğri tarafından yayımlandı. Çalışma, "Giriş"i takiben *I. lâmi'î Çelebi, II. Münâzara-i Sultân-ı Bahâr Bâ-Şehriyâr-ı Şitâ (Risâle-i Sayfî Şitâ), III. Transkripsiyonlu ve Yazma Metin başlıklı üç bölümden meydana gelmekte ve Bibliyografya, Genel Dizin ve iki fotoğrafın yer aldığı Eklerle* sona ermektedir.

Eğri, çalışmanın girişinde Türk tarihinin önemli şehirlerinden Bursa'nın tarihçesini Bursa ile ilgili efsanelerle birlikte vermiştir. Tarihi boyunca daima güzelliği ve konumuyla ilgi odağı haline gelen, Osmanlı edebiyatında şehrengizlere konu olan Bursa'nın, yetiştirdiği şair sayısı bakımından da dikkati çektiğini belirtmiştir. Bu şairlerin en tanınmışlarından Lâmi'î Çelebi'nin Bursa'ya bakışma ve Türk edebiyatındaki yerine değinmiştir (s. 13-18).

Birinci bölümde Lâmi'î Çelebi'nin hayatı, eserleri, edebî ve tasavvufî yönü üzerinde duran araştırmaca, daha sonra Bursa-Uludağ, edebî münazara geleneği, edebî tasvir geleneği ve tabiat konularını Lâmi'î Çelebi'yle ilişkilendirerek ele almıştır. Lâmi'î'nin manzum mensur eserlerinin sayıları hakkında farklı kaynaklarda yer alan bilgileri aktararak Lâmi'î Çelebi'ye isnat edilen eser sayısı hakkında farklı kaynaklarda yer alan bilgileri aktararak Lâmi'î Çelebi'ye isnat edilen eser sayısının kırk altı olduğunu belirlemiştir. Bunları, nüshaları ve üzerlerinde yapılan çalışmalarla birlikte, kısaca tanıtmıştır. Lâmi'î'nin eserinin münazara türünün mensur örneklerinden olması ve bu münazaranın tabiat ve tasvirle ilişkisi münasebetiyle münazara, tasvir ve tabiat konularına değinmiştir. Türk edebiyatının manzum ve mensur münazaralarını müelliflerinin isimlerini de

vererek sıralamıştır. Türk edebiyatında tabiat tasvirleri konusunda yazılmış eserlerden örneklerle zenginleştirdiği tasvir ve tabiata ilişkin bilgileri Türkçe kaynaklardan yararlanarak anlatmıştır (s. 21-71). İkinci bölümde *Münâzara-i Sultân-ı Bahar Bâ-Şehriyâr-ı Şitâ'nun* ismi, müellifi, te'lif sebebi, te'lif tarihi ve konusu üzerinde duran araştırmacı, metni sadeleştirerek özetlemiş ve metindeki bölüm başlıklarını günümüz Türkçesine çevirmiştir. Verilen bilgilere göre eser, *Münâzarât-ı Bahâr u Şitâ, Bahar u Şitâ, Münâzara-i Bahâr ü Şitâ, Risâle-i Sayf ü Şitâ* isimleriyle de anılmaktadır. Telif tarihi 1522-27 yılları arasındadır. Konu, Bahâr Sultânı ile Kış Şehriyârı'nın mücadelesidir. Eğri'nin, bir "Bursa Efsanesi" olarak değerlendirdiği eserin kahramanları doğa unsurları, mekânı ise Bursa/Uludağ'dır. Cennete benzetilerek tasvir edilen bu mekânın kahramanlarının mücadelesi kimi zaman Bârâr'ın, kimi zaman Kış'ın galip gelmesiyle âdeta bir masal dünyasında sürüp gitmektedir. Eser, mesnevi nazım biçimiyle yazılmış bir manzumeyle sona ermektedir (s. 75-88). Üçüncü bölüm, transkripsiyonlu ve Arap harfli metin karşılıklı gelecek şekilde düzenlenmiştir. Metinden önce kullanılan transkripsiyon sistemi verilmiş, yazma ve matbu nüsha tanıtılmış, metnin hazırlanmasında kullanılan yöntem ve imlâyâya ilişkin açıklamalar yapılmıştır (s. 91-95). Metnin imlâsından söz edilirken "...hoş, hod, yâhud" gibi kelimelerin yuvarlak uzun vokalleri uzatma işareti ile gösterilmedi" denilmektedir (s. 93). Oysa bu kelimelerdeki "vâv" uzun ünlünün değil, "hı" ile birlikte Farsçaya özgü tek bir ünsüzün yazımdaki işaretidir. Dolayısıyla bu kelimelerin yuvarlak uzun vokallerinin uzunluk işareti ile gösterilmedikleri gibi bir ifadeye gerek yoktur.

Eğri, hem üçüncü bölümde hem de *Ön Söz* de metin tespitinde nasıl bir yol izlediğine ilişkin bilgiler vermekte, "ciddi manâda bir farklılık olmadığı ve orjinal yazmanın da verileceği düşünüldüğünden tenkitli metin hazırlama yoluna gidilememiştir. Diğer nüshalarda bulunan, konunun anlatımına katkıda bulunabilecek ve metni güzelleştirebilecek kelime, deyim ve cümleler köşeli parantezle eklenmiştir." (s. 9) demektedir. Araştırmacının ifade ettiği gibi nüshalar arasında ciddî anlamda farklılıklar yoksa zaten tek bir nüshayı kullanmak yeterlidir. Eğer metnin tamamlanmasına ihtiyaç duyuluyorsa, bu durumda tutulacak en sağlıklı yol belirli ölçütler kullanılarak seçilmiş nüshaları karşılaştırmaktır. Kaldı ki bilimsel

bir çalışmada hangi yöntem tercih edilirse edilsin "metni güzelleştirebilmek" düşündüğümüz kelime ya da kelime gruplarının müellife değil, müstensih'e ait olma ihtimalini de asla göz ardı etmemek gerekir. Çeviri yazısı metinde yazım tutarsızlıkları, yanlış okumalar, tercih yanlışları ve bazı mısralarda vezin bozuklukları görülmektedir. Bunlardan bir kaçını, önce çalışmadaki okunuşunu, sonra karşısına önerdiğimiz şekli yazarak örneklendirelim. Matbu nüshadan olanlar [] içine alınmıştır: "Bir biri içre idi çerh-i şahan" (s.98): Bir biri içre yedi çerh-i şahan; "beküş-i meh" (s.100): begüş[ı] meh; "hüs ü serîretleri" (s,104)X hüs-n-i sîretleri; "Kerrübiyâ-nı vü" (s. 116): Girü bir yanı; "Felek üstüne her gâh İlâhı" (s. 116): Felek üsti[nde har] gâh-ı İlâhî (Mısraın vezni düzgündür. Dipnottaki veznin bozuk olduğu yolundaki İşarete gerek yoktur.); "Çü tust rüzgâret (s. 124): [Çün]st rüzgâret; Vuşlat ... mevāsâ (s.124); Vaşlest... muvāsâ; "Burüsa (s.124): Bursa (beytin Türkçeye çevirisindeki 'soruyorlar' kelimesi ise 'sorma' olmalıdır); "nigeh-dâr-dâr-ı" (s.134): nigehtâr; "raşihât-ı berf-dârı ve kılâl-i şâmihtâr-ı rüzgâr-güzârı ki vaqâ-yi-i leyl ü nehâr-ı, fitne-bârı" (s.136): [cibâl-i] râşihât-ı berf-dârı ve kılâl-i şâmihtâr-ı rüzgâr-güzârı ki vaqâ-yi-i leyl ü nehâr fitne-bârı; "lâlî" (s.138): le' âlî-i; "ğarra-i meh-ğarra" (s.138): gurre-i meh ğarra; mülki kâdir" (s.176): melik-i kâdir; "giñ-i dünyâyı" (s.180): giñ dünyâyı; "ejder-i girdâr" (s.184): "ejder-kirdâr"; "Kediler (?) gazâl ü şirebendi" (s. 184): Kemişdiler gazâl ü şire bendi; "Ejdehâ ser-müşkîn dest-i cüblar götürüp" (s. 184): Ejdehâ-ser müşkîn-dest çüblar "götürüp" (s. 186): sünülerin; "pây-güzer" (s. 190) pây-ı gevezn; "Ve tal'â-i rüz-ı pî-rüza tîg çün hürşid-i cihân-süzünü der-niyâm-ı zallâm idüp, mânend-i niyâm-ı câ-me-h'âb-ı huzurunda girüp yatdı." (s.194): Ve tal'â-i rüz-ı [pîrüz] tîg [-i] cihân-süzünü der-niyâm-ı zalâm idüp, mânend-i niyâm câme-i h'âb-ı huzür[a] girüp yatdı; "İrdükçedür" (s. 196): Arduñcadur; "be-dest" (s. 200): be-dered; "fevâyıh-ı misk-i ezferinden bestedür" (s. 238): fevâyıh-ı misk-i [ezfer dem-] bestedür; "rü rü terine" (s. 238): rüsa'terine; "**İstiklâl Sultân-ı Bahârdur** Salţanat ve bünyâd [-ı gerdün]ıyş ü 'işret" (s. 246): "İstiklâl-i Sultân-ı Bahar der-Salţanat ve Bünyâd- [kerden]-i 'lyş ü 'İşret (Sadece bold yazılı kısım ara başlık olarak verilmiştir. Oysa bu kısım tümüyle başlık olup aradaki "ve" de göz ardı edilmiştir.); "Be- nefşede" (s.250): [güş-] Benefşede; "kıldı" (s.250): kaldı; "çerh-i zâr" (s.250): çe-rh-vâr; "ter-nağmelerle" (s.250): ter nağmeler; "mâliki" (s.250): mâluñi; "Eyleme" (s.250) [Eyle]; "nâfe keş-â-keşet" (s.254): nâfe-güşâ geşt; "ceyb ü zemîn" (s.254): ceyb[-i] zemîn; "şa'arda bâz (s.260): [Şu'bede]-bâz; "Toluşur bütle"

(s.272)0 leşker ü nevvābı ve aşhāb u ensābı birle bünyān-ı 'ıyş u 'ışret[i]; "raṭbu'l-lisān-ı cihānuñ mānend-i süsen-de zebān-ı dil döküp [zıkr-i] lāl ü dem beste kıldı" (s.274): raṭbu'l-lisān-ı cihān [iken] mānend-i süsen-i deh-zebān dil döküp lāl ü dem beste ḳaldı; "azizi (s.276): ḡarīzi; "perriyān çemen" (s.278): perniyān-i çemen; "kavm-i istişḳālin" (s.280): kavm-i istişḳāleyin; "ehl-i çemen-i leyyin rüy-ı" (s.280): ehl-i çemenleyin rüyı; "teḥabbüsden" (s.280): teccessüsden; "Mār-ı efsürde gibi dürdüşün / Germ idüp fırsatı zinde ḳılır" (s.282): "Mār-ı ef2süroe gibidür [düşmen] \ Germ idüpfurşat anı zinde ḳılır; "Çün kār-ı zamāne bi-vefānist" "Zaman(m işi) vefalı deḡildir." (s.284): Çün kār-ı zamāne bi-vefāyīst, çünkü zamanenin işi vefasızlıktır; "Vefāsız çeşmesi" (s.286): Vefā ser-çeşmesi; "āyīne-si" (s.286): āyīnesi[n]; "Zer-ābıyla yazar her berg-i zer-rüy / Leccin-i simden ḫalḫāl ider cüy" (s.288): Zer ābile yazar her berg-i zer rüy / Lüceyn ü simden ḫalḫāl ider cüy; "şikeste-cinān" (s.292): şikeste-cenān; "diyü şermdin alup" (s.292): divşürmedin ardın alup; "zerre-i" (s.292): zirve-i; "ḳal'a-i" (s.296): ḳulle-i; "bī-ḫür ve h'ā[b]am;"rāyı zerrīn" (s.296) rāy-ı rezīn; "Ḡonce senün ḡonceñe" (s.314): Ḡoncesinüñ ḡuncına; "feşāyih" (s.318): [fazāyih]; "nesri-i" (s.320): nesreyn-i; "pişeyi" (s.324): peşşeyi; "ibādullāh beşeridür" (s.326): 'ibādullāh[a] büşrādur; "Ḥaylü ḫaylā" (s.332): Ḥayl[-i] ḫiyelā; "dilkeş-ārāyı" (s.334): dil-keş arayı; "peykerānum" (s.336): bi-kerānum; "şehā" (s.346): zerrin-ser-la'lin bir puñarmuñ ve āteş-i āheng 'alemlerini bāḡçeler içinde dıkdiler." (s.346): zerrin-ser la'līn-per [r]eng-āreng ü āteş-āheng 'alemlerini bāḡçeler içine dıkdiler."; "geşt-i" (s.352): ḳışt-i; "seḫāb-ı pür-şihebden" (s.352): suḫub-ı pür-şühübden; "Serenser" (s.354): Seren ser; "Demendem" (s.354): Dümen düm; "rūḫu'l-ḳudş ve erdem urdı" (s.354): Ruḫü'l-ḳuds-vār dem ürdi; "mahabbet" (s.358): mehābet; "şaḫn-ı menḳüşdan" (s.360): 'ihn-i men[f]üşdan; "Ser u ser-efrāzı" (s.360): Serv-i ser-efrāzı; "bī-sencānrım" (s.360): bī-hercār[ı]; "giceler zāḡ u zaḡan gibi lu'āb-ı dehānından kendüzine kefen düzmişdi" (s.362): giceāler zāḡ u zaḡan-[kirdār halā'ik āzmürde olup āşyānına yol bulmazdı. Zemin kirm-i ibrişim] gibi lu'āb-ı dehānından kendüzine kefen düzmişdi; "Ciger o la'l-i leb-i dilber ḡamından (s.368): Ciger ol la'l-leb dilber ḡamından; "Gözüm yaş döküp mercāna döndi"(s.368): Gözüm yaşı toñup mercāna döndi; "bī-āteş derd-i derdüm ehlu'llāl" (s.378): bī-āteş ü derddür dem-i ehlu'llāh; "ārif-i gül (s.378): 'ārif-i gül; "Lāmi't-i" (s.378): Lā-mi't; "nādānı" (s.380): nādānı; "Şifahānı" (s.380): İşfahānı; "zīr-rān-ı devlet" (s.384): zīr-i-rān devlet; "merdübānı" (s.384): merzbānı ... 364. sayfadaki ilk paragrafta "ejdehā" kelimesiyle başlayıp "bise" ile biten kısım

çeviri yazılı metide ilk kez yazılmıştır. Yazmada ilk paragrafta, matbu nüshada ise ikinci paragrafta yer aldığı görülen cümlenin yeri seciye ve anlama dikkat edilirse ikinci paragraftır. Araştırmacının herhalde metni tamamlamak düşüncesiyle, ayraç içine almayı da unutarak, eklediği cümlelerin son kelimeleri de "resen-i bî-se" ve "resen-pîşe" olmak üzere iki farkh biçimde okunmuştur. Bu kelimeler (alaca renkli ip) anlamında resen-i pîse" ya da (palmiye liflerinden yapılma ip) anlamında "resen-i pîşe" okunabilir.

Birkaç örnek de çizgi kullanımındaki tutarsızlıklara verelim: "şaf-der" (s. 290)/ "şafder" (s. 312) / cihân-dārān (s. 180) / cihāndār (s. 162); "nā-şitā" (s.148); "pür-keş-ā-keş" (s.122) / "Pür teşennüc" (s. 136); "ser-ā-pā" (130) / berāber (s. 134); "Beyān-tüṭīleri" (s. 126) / "suḥān bāğında" (s. 126); "dilkeş-nevālar" (s. 98) / dilkeş ezkā (s. 98-100)...

Özellikle Osmanlı şiirindeki doğa ve mekân tasvirlerinin nesrinde de hakim olduğunu göstermesi bakımından ilgi çekici bir metin olan *Münâzara-i Sultân-ı Bahar Bâ-Şehriyâr-ı Şitâ*, Osmanlı edebiyatında doğa ve tasvir konusunda çalışma yapacaklara zengin bir malzeme sunmaktadır. Araştırmacıların bu malzemedan yeterince yararlanabilmeleri ise metinlerin doğru okunmasına bağlıdır. Bu gerçekten hareketle, gözden kaçan noktaların bir kısmını işaret etmeye çalıştık. Kitabın ilerki basımlarında bunların düzeltilmesini diliyoruz.

B İ L İ G / Y A Y I N İ L K E L E R İ

Bilig bahar, yaz,sonbahar, kış olmak üzere yılda dört sayı yayımlanır. Her yılın sonunda derginin yıllık dizini çıkarılır; Yayın Kurulu tarafından belirlenecek kütüphanelere, uluslararası endeks kurumlarına ve abonelere -yayımlandığı tarihten itibaren bir ay içerisinde- gönderilir.

AMAÇ

Bilig'in yayım amacı;

- Türk dünyasının kültür zenginliklerini, tarihî ve güncel gerçeklerini bilimsel ölçüler içerisinde ortaya koymak;
- Türk dünyasına ilgi duyan, bu konuda fikir üreten uzman ve bilim adamlarına ulaşmak;
- Türk dünyası ile ilgili olarak, uluslararası düzeyde yapılan bilimsel çalışmalarını izlemek, bunları ilgili bilim adamlarına, uzmanlara ve ilgili kamuoyuna duyurmaktır.

KONU

Bilig, Türk dünyasının sosyal bilimler dergisidir. *Bilig*'de yayımlanacak yazılar sosyal bilimler alanı ile ilgili konular başta olmak üzere, Türk dünyasının tarihî ve güncel problemlerini ortaya koyan, bu problemlere çözüm önerileri içeren yazılar olmalıdır.

MUHTEVA

Bilig'e gönderilecek yazılarda;

- Alanında bir boşluğu dolduracak; araştırmaya dayalı özgün makale,
- Daha önce yazılmış yazı ve çalışmalarını zengin bir kaynakçaya dayanarak değerlendiren, eleştiren ve bu konuda yeni ve dikkate değer görüşler ortaya koyan araştırma ve inceleme yazısı,
- Türk Dünyası ile ilgili konularda eser ve çalışmalarıyla tanınmış kişi ve gruplara anlaşılabilir olarak yaptırılacak araştırma,
- Türk Dünyası ile ilgili eser, yazı, şahsiyet ve yeni faaliyetleri tanıtan, duyuran, haber veren kısa yazılar, olma özelliği aranır.

Araştırma ve inceleme yazılarının *Bilig*'de yayımlanabilmesi için daha önce bir başka yayın organında yayımlanmamış veya yayımlanmak üzere kabul edilmemiş olması gerekir. Daha önce bir bilimsel kongrede sunulmuş tebliğler, bu durumu belirtmek şartıyla yayıma kabul edilebilir.

YAZILARIN DEĞERLENDİRİLMESİ

Bilig'de yayımlanmak üzere gönderilen yazılar önce amaç, konu, muhteva, sunuş tarzı ve yazım kurallarına uygunluk yönlerinden Yayın Kurulu'na incelenir. Bu yönleriyle uygun bulunanlar, bilimsel bakımdan değerlendirilmek üzere, alanında eser ve çalışmalarıyla tanınmış iki hakeme gönderilir. Hakem raporları gizlidir ve 5 yıl süreyle saklanır. Hakem raporlarından biri olumlu, diğeri olumsuz olduğu takdirde, yazı üçüncü bir hakeme gönderilebilir.

Yazarlar, hakem ve Yayın Kurulu'nun eleştirisi, öneri ve düzeltmelerini dikkate almak zorundadırlar. Katılmadıkları hususlar olduğunda bunları ayrı bir sayfada, gerekçeleri ile birlikte açıklama hakkına da sahiptirler. Yayıma kabul edilmeyen yazıların yalnızca birinci nüshaları istek halinde yazarlarına iade edilir.

Bilig'de yayımlanması kabul edilen yazıların te'lif hakkı **Ahmet Yesevi Üniversitesi Mütevelli Heyet Başkanlığı'na** devredilmiş sayılır.

Yayımlanan yazılardaki görüşlerin sorumluluğu yazarlarına aittir. Yazı ve fotoğraflar, kaynak gösterilerek alıntı yapılabilir.

Yayımlanması kararlaştırılan yazıların yazarlarına ve hakemlerine, te'lif ve inceleme ücreti, yayım tarihinden itibaren 1 ay içerisinde ödenir, ücret miktarı **Yayın Kurulu'nun** önerisi üzerine **Mütevelli Heyet Başkanlığı'na** belirlenir.

YAZIM DİLİ

Bilig'in yazım dili Türkiye Türkçesi'dir. Ancak her sayıda derginin üçte bir oranını geçmeyecek şekilde İngilizce yazılara da yer verilebilir. Türkiye Türkçesi dışındaki Türk lehçelerinde hazırlanmış yazılar, gerektiği takdirde Yayın Kurulu'nun kararı ile latin alfabesi ile yazılmak şartıyla kendi lehçelerinde yayımlanır. Yayımlanacak yazıların Türkçe özetlerinin yanısıra İngilizce ve Rusça özetleri de verilir,

YAZIM KURALLARI

Makalenin Yapısı

Makalenin genel olarak aşağıda belirtilen düzene göre sunulmasına özen gösterilmelidir:

- 1) Başlık
- 2) Yazar ad(lar)ı ve adres(ler)i
(Hepsi Lâtin/Türk harfleriyle olmak üzere yazar adları, soyadı büyük harflerle olmak üzere koyu karakterde, adresler normal italik karakterde)
- 3) Özet (anahtar kelimeler eklenerek)
- 4) Makale, çalışmanın amaç, kapsam, çalışma yöntemlerini belirten bir **giriş** bölümüyle başlamalı; veriler, gözlemler, görüşler, yorumlar, tartışmalar,, gibi **ara** ve **alt** bölümlerle devam etmeli; ve nihayet **tartışma ve sonuçlar** (veya sonuçlar ve tartışmalar) bölümüyle son bulmalıdır.
- 5) Katkı belirtme (gerekliyse)
- 6) Kaynaklar Dizini
- 7) İngilizce başlık ve İngilizce özet (Türkçe özetle olduğu gibi)
- 8) Rusça başlık ve Rusça özet (Türkçe özetle olduğu gibi)

Başlık

Konuyu en iyi şekilde belirtmeli, 12 kelimeyi geçmemeli ve bold olarak yazılmalıdır.

Özet

250 kelimeyi geçmeyecek şekilde ve yayının diğer bölümlerinden ayrı olarak yayımlanabilecek düzeyde yazılmış, yazının tümünü en kısa, öz biçimde (özellikle çalışmanın amacını ve sonucunu) yansıtacak nitelikte olmalıdır. Özeti başlığı ve metin kısmı farklı karakterle yazılmalıdır. Özet içinde, yararlanılan kaynaklara, şekil ve çizelgelere değinilmemelidir. Özeti altında bir satır boşluk bırakılarak en az 3, en çok 8 anahtar kelime verilmelidir.

Ana Metin

Makale, A4 boyutunda (29.7x21 cm.) kâğıtların üzerine bilgisayarda 1,5 satır aralıkla ve 10 punto (Times New Roman veya benzer bir yazı karakteri ile) yazılmalıdır. Sayfa kenarlarının-

da 3'er cm. boşluk bırakılmalı ve sayfalar numaralandırılmalıdır. Yazılar en az dört bin, en çok on bin civarında kelimededen oluşmalıdır.

Bölüm Başlıkları

Makalenin yapısını belirlemek ve ana metinde düzenli bir bilgi aktarımı sağlamak üzere yazıda ana, ara ve alt başlıklar kullanılabilir. Başlıklara numara veya harf verilmemelidir. **Ana Başlıklar:** Bunlar, sıra ile özet, ana metnin bölümleri, teşekkür (varsa), kaynakça, ekler (varsa)'den oluşmaktadır. Ana başlıklar küçük harflerle ve koyu olarak yazılmalıdır. **Ara Başlıklar:** Tamamı koyu olarak ve ana başlıktan daha küçük punto ile yazılacak; ancak, her kelimenin ilk harfi büyük olacak, başlık sonunda satırbaşı yapılacaktır. **Alt Başlıklar:** Tamamı koyu olarak yazılacak; ancak, ilk kelimenin birinci harfi büyük olacak, başlık sonuna iki nokta (üst üste) konularak yazıya aynı satırdan devam edilecektir.

Şekiller ve çizelgeler

Şekiller, küçültmede ve basımda sorun yaratmamak için siyah mürekkep ile, düzgün ve yeterli çizgi kalınlığında aydınlar veya beyaz-kağıda çizilmelidir. Her şekil ayrı bir sayfada olmalıdır. Şekiller 1 (bir)'den başlayarak ayrıca numaralandırılmalı ve her şeklin altına başlığıyla birlikte yazılmalıdır.

Çizelgeler de şekiller gibi, 1 (bir)'den başlayarak ayrıca numaralandırılmak ve her çizelgenin üstüne başlığıyla birlikte yazılmalıdır. Şekil ve çizelgelerin başlıkları, kısa ve öz olarak seçilmeli ve her kelimenin ilk harfi büyük, diğerleri küçük harflerle yazılmalıdır. Gerekli durumlarda açıklayıcı dipnotlara veya kısaltmalara şekil ve çizelgelerin hemen altında yer verilmelidir.

Resimler

Parlak, sert (yüksek kontrastlı) fotoğraf kâğıdına basılmalıdır. Ayrıca şekiller için verilen kurallara uyulmalıdır. Özel koşullarda renkli resim baskısı yapılabilecektir.

Şekil, çizelge ve resimler toplam 10 sayfayı aşmamalıdır. Teknik imkâna sahip yazarlar, şekil, çizelge ve resimleri aynen basılabilecek nitelikte olmak şartı ile metin içindeki yerlerine yerleştirebilirler. Bu imkâna sahip olmayanlar, bunlar için metin içinde aynı boyutta boşluk bırakarak içine şekil, çizelge veya resim numaralarını yazarlar.

Metin İçinde Kaynak Verme

Metin içinde kaynak vermede aşağıdaki örneklerle uyulmalı, kesinlikle dipnot şeklinde kaynak gösterilmemelidir:

- a) Metin içinde tek yazarlı kaynaklara değinme yapılırken, aşağıdaki örneklerde olduğu gibi, önce araştırmacının soyadı, sonra parantez içinde yayım tarihi verilir. SOYADI DA PARANTEZDE!!!
.....(Köksoy, 1998)
Bazı araştırmacılar (Bilgegil, 1970; Kaplan, 1974; Aktaş, 1990)
- b) Çok yazarlı yayınlara metin içinde değinilirken, aşağıdaki gibi ilk yazar adı belirtilmeli, diğerleri için vd. harfleri kullanılmalıdır. Ancak kaynaklar dizininde bütün yazarların isimleri yer almalıdır.
.....(İpekten vd., 1975)
- c) Ulaşılamayan bir yayına metin içinde değinme yapılırken bu kaynakla birlikte alıntının yapıldığı kaynak da aşağıdaki gibi belirtilmelidir.
...(Köprülü, 1911; Çelik, 1998'den)
- d) Kişisel görüşmelere metin içinde -soyadı ve tarih belirtilerek- değinilmeli, ayrıca kaynak lar dizini'nde de belirtilmelidir.

Kaynaklar Dizini

a) Süreli yayınlar için:

Yazar ad(lar)ı, tarih, makalenin başlığı, süreli yayının adı (kısaltılmamış), cilt no (sayı no), sayfa no.

b) Bildiriler için:

Yazar ad(lar)ı, tarih, bildirinin başlığı, sempozyumun veya kongrenin adı, editör(ler), basımevi, cilt no, düzenlendiği yerin adı, sayfa no.

c) Kitaplar için:

Yazar ad(lar)ı, tarih, kitabın adı (ilk harfleri büyük), yayınevi, basıldığı şehrin adı, sayfa sayısı.

d) Raporlar ve tezler için;

Yazar ad(lar)ı, tarih, raporun veya tezin başlığı, kuruluş veya üniversitenin adı, arşiv no (varsa), sayfa sayısı, yayımlanıp-yayımlanmadığı.

YAZILARIN GÖNDERİLMESİ

Bilig'de yayımlanmak üzere -yukarıda belirtilen ilkelere uygun olarak- hazırlanmış yazılar, biri orijinal, diğer ikisi fotokopi olmak üzere disketi ile birlikte aşağıdaki adrese gönderilir. Yayına kabul edilen yazıların son düzeltmeleri yapılmış bilgisayar disketleri ile şekillerin orijinalleri en geç bir ay içinde yukarıda belirtilen adrese ulaştırılır. Yayın Kurulu'nca, esasa yönelik olmayan küçük düzeltmeler yapılabilir.

YAZIŞMA ADRESİ

Bilig Dergisi

Ataç 2 Sokak 65/1 KIZILAY/ANKARA

Tel:(312)430 43 23 - 430 43 24

Faks:(0312)43043 25

e-mail: bilig@yesevi.edu.tr

www.yesevi.edu.tr/bilig

BILIG / EDITORIAL PRINCIPLES

BILIG is published quarterly: Spring, Summer, Autumn and Winter. At the end of each year, an annual indice series will be offered. Each issue will be forwarded to the subscribers and to the libraries and international institutions to be determined by the editorial board within one month after its publication,

GOALS AND OBJECTIVES

The goals in publishing BILIG are ;

To bring forth the cultural riches, historical and current realities of the Turkish World in a scholarly manner.

To reach the experts and scholars who show interest in and produce and/or offer ideas related to the Turkish World.

To follow the studies related to the Turkish World internationally and inform about them to the experts, scholars and public.

SUBJECT MATTERS

BILIG is the social science journal of the Turkish World. The articles to be published in this journal should be dealing with the historical and current issues and problems and suggesting solutions for the Turkish World.

CONTENTS

The contents of the articles to be published in BILIG are to include;

Those that are based on an original research which contribute knowlegde and scientific information in its area.

Those that bring forth new views and perspectives on previously written scholarly works based on extensive research and resources.

Those that are the result(s) of studies/researches executed by well reputed individuals and research groups in the Turkish World on contract basis.

Those that inform/announce briefly about new/original works, articles, indiviuals and activities related to the Turkish World.

In order for any article to be published in BILIG, it should not have been previously published or accepted to be published elsewhere. papers presented at a conference or symposium may be accepted for publication if stated so beforehand.

EVALUATION OF ARTICLES

The articles forwarded to be published in BILIG are first studied by the Editorial Board in view of the journal's objectives, subject matter, rules and reguiations in writing. Those that are found acceptable are then sent to two referees who are authorities in their field for scientific evaluation. Referee reports are confidential and safe-kept for five years. In case one referee report is negative and one is favourable, the article may be sent to a third referee for re-evaluation.

The authors of the articles are to consider the criticisms, suggestions and corrections of the editorial board and referees. If they are in disagreement with the editorial board and/or the referees, they are entitled to counterpresent their views and justifications. Only the original copy of the unaccepted articles may be returned upon request.

The royalty rights of the accepted articles are considered transferred to the Ahmet Yesevi University'Board of Trustees. However the overall responsibility for the published articles belongs to the author of the article. Quotations from articles including pictures are permitted during full reference to the articles.

Payments to the authors and referees for their contributions are made within one month of publication. The amounts of payments are determined by the Editorial Board subject to the approval by the Board of Trustees.

THE LANGUAGE OF THE JOURNAL

Türkiye Turkish is the language of the journal. Articles submitted in other Turkish dialects can be published in their own dialects after the Editorial Board's decision if necessary, but on condition that they are written in Latin letters.

Abstracts in English and Russian along with Turkish are given for each article published in BILIG.

WRITING RULES

The Structure of the Articles

In general the following are to be observed in writing the articles for BILIG:

1. Title of the Article
2. Name(s) and address(es) of the author(s). (Ali in Latin letters names and surnames are in capital letters. Addresses in normal italic letters)
3. Abstracts (with key words)
4. Each article is to begin with an introductory section stating the purpose, scope and methods utilised; and should continue with main section to include data, observations, views, comments and discussions (pros and cons) and should end with a final section to include important results and conclusion.
5. Acknowledgements (if necessary)
6. List of references.
7. Title and abstract in English (as in Turkish Abstract)
8. Title and abstract in Russian (as in Turkish Abstract)

TITLE

Should state the subject clearly. Should not exceed 12 words and should be in bold.

ABSTRACT

Should not exceed 250 words. It should be written in a clear, concise and complete way to reflect the purpose and conclusion of the study so that it could be re-published separately from other parts of the article. The summary and its title should be written in different font types. Within abstract no references, figures and tables should be given. At least 3, maximum 8 key words should be given at the bottom of the abstracts after a double space.

MAIN SECTION

Articles should be written in computer 10 points (Times New Roman or similar other characters with double space on A4 (29.7*21 cms) papers. 3cms margins should be left on both ends of the pages. Pages should be numbered. Each article should be composed of at least four thousands and maximum ten thousands words.

SUB-SECTIONS

In order to provide an orderly transition of information and ideas of the main text and to determine a clear structure of the article other subtitles may be used for different sections and parts of the article.

Main Heading: These can be used for the summary, sections of the main text, acknowledgement (if any), references and appendice (if any). THESE HEADINGS SHOULD BE CAPITALISED.

Interval Headings: should be in bold and should be in a smaller font size than main heading; only the first letters of each word should be in capital, At the end of each Interval Heading a new paragraph should be started.

Sub-headings: should be in bold; only the first letter of the first word should be in capital and the writing should continue on the same line after a colon(:).

FIGURES AND TABLES

Figures should be drawn on transparent or vwhite paper in ink so as not to cause problems in printing or reducing in size. Each figure should be on a separate page and should be numbered with a caption of the title below it.

Tables should also be numbered. They should have titles below. The titles of the figures and tables should be clear and concise. The first letters of each word should be capitalised. When necessary footnotes and acronyms should be below the captions.

PICTURES

Should be on highly contrasted photo papers. Rules for figures and tables are applied for pictures as well. In special cases colored-pictures may be printed.

The number of pages for figures, tables and pictures should not exceed ten pages. Authors having the necessary technical facilities may themselves insert the related figures, drawings and pictures into the text. Those without any technical facilities will leave the pro-portional sizes of empty space for pictures within the text numbering them.

Stating the Source Within the Text:

The following examples should be observed when giving the source within the text. Sources will not be given as footnotes.

a. Quoting a single or multi-authored source; first the last name of the author is written and then the date is written in parenthesis as shown in the example.

.....Köksoy (1998)

.....Some authors (Bilgegil 1970; Kaplan 1974; Aktaş 1990)

b. When multi-authored sources are mentioned, the name of first author is written forothers (et. al) is added.

.....İpekten, et. al., (1975).

Full reference including ali the names should be given in the list of references at the end of the article.

c. If an unreachable source is quoted within the text from an available source it should be indicated as follows:

.....Köprülü (1911: in Çelik 1998)

d. Personal Communications can be indicated by giving the last name(s), the date(s) but full references should be stated at the end of the article.

LIST OF REFERENCES

a. For periodicals:

The name(s) of authors), date, the title of the article, the name of the periodical in full, volume, issue and page numbers should be quoted.

b. For papers submitted at conferences and lor symposiums:

The name(s) of author(s), the date, the title of the paper(s), the name/title of the conference/symposium, editor(s), publishing company, volume number, place of organization and page number should be indicated

c. For books

The name(s) of author(s) , the date, the title of the book (first letters capitalised) publishing company, the city where it was published , number of pages should be specified.

d. For reports, theses and dissertations

The name(s) of author(s), the date, the title of the theses or report, name of the institution or university, archives number, published or unpublished should be specified.

HOW TO FORWARD THE ARTICLES

The articles duly prepared in accordance with the principles set forth on the foregoing pages are to be sent in three copies (one original, two copied forms and a diskette) to BILIG for publication to the address given below. The last corrected fair copies in diskettes and original figures are to reach BILIG within not later than one month. Minor editing and re-arrangements may be done by the editorial board.

CORRESPONDENCE ADDRESS

Bilig Dergisi Editörlüğü

Ataç 2 Sokak 65/1 Kızılay, Ankara - Türkiye

Tel: (0312) 430 43 23 - 430 43 24

Faks: (0312) 430 43 25

e-mail: bilig@yesevi.edu.tr

www.yesevi.edu.tr/bilig